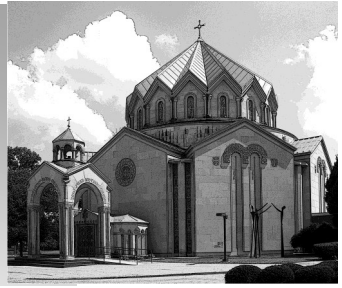


## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian – *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### **OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

**FEBRUARY 19, 2012—THE ARMENIAN YEAR 1461**

**POON PAREGENTAN - ԲՈՒՆ ԲԱՐԵՔԷՆԴԱՆ**

**ST. VARTAN THE WARRIOR AND HIS COMPANIONS**

**Ս. ՎԱՐԴԱՆ ԶՕՐԱՎԱՐ ԵՒ ԻՐ ՀԵՏԵՒՈՐԴՆԵՐԸ**

### **THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF SUNDAY WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

THIS WEEK: Isaiah 58:1-14, Romans 13:11-14:25, Matthew 6:1-21

NEXT WEEK: Isaiah 33:2-22, Romans 12:1-13:10, Matthew 5:17-48

**Lector: Karmen Santourian**

## **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

### **TODAY'S GOSPEL: Matthew 6:1-21**

"Beware of practicing your piety before men in order to be seen by them; for then you will have no reward from your Father who is in heaven. "Thus when you give alms, sound no trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may be praised by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be in secret; and your Father who sees in secret will reward you.

"And when you pray, you must not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, that they may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "And in praying do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then like this:

Our Father who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors; And lead us not into temptation, But deliver us from evil. For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

"And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "Do not lay up for your selves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also."

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

**We offer prayers for the servants of God**

**SATEN MANOIAN**

**ROSEANN JOHNS**

**HARRY CARMAN**

**who entered their eternal rest this past week.**

**May Christ Our Lord shed His eternal light upon their souls.**

## **NEWS FROM JERUSALEM**

In a conversation this past week with our Primate, Archbishop Khajag informed us that the condition of His Beatitude Archbishop Torkom Manoogian is unchanged. He rests comatose and is attended to daily by his medical staff, as his family visits his bedside daily. (For more details, see announcement in the lobby from the Armenian Patriarchate of Jerusalem.)

### **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

**A monthly Bible study group led by**

**Yeretzgin Roberta Kochakian**

**Wednesday, February 22, 2012**

**12:00—2:00 pm in the Nursery Room**

**Bring your Bible and your lunch;**

**we'll provide the coffee/tea.**

## **GIFTS TO THE CHURCH**

**In memory of Vartan Mamigonian and his brave warriors,  
the Knights of Vartan Nareg-Shavarshan Lodge present a gift  
as we commemorate Vartanantz.**

**On the happy occasion of Zaven Dolik's 90th Birthday,  
Souren & Virginia Keoleian present a gift to the church.**

**Gifts were presented in honor of Harrison Poeszat being an  
Acolyte, by parents Jeff & Patti Fantazian and  
grandparents Vahram & Ilene Fantazian.**

## **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Vahan Aglamishian

Seta Akarakcian

Rose Boudakian

Helen Daiyan

Siranush Demirjian

Rachel Ekizian

Agnes Hagopian

Terri Karebian

Walter Negosian

William Pugh

Sameera Yousif

George Zallakian



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**FELLOW BROTHER KNIGHTS OF NAREG-SHAVARSHAN LODGE OF THE  
KNIGHTS OF VARTAN**

Requested by The Knights of Vartan, Nareg-Shavarshan Lodge

**ANABELL STAMBOULIAN, 40th Day, Wife, Mother, Grandmother,  
Sister-in-Law, Aunt**

Requested by Charles Stamboulian

Tom & Linda Stamboulian & Family

Jim & Patricia Stamboulian & Family

Nevart Godoshian

Ron & Jackie Godoshian & Family

Pete & Nancy Panaretos & Family

Peter & Marilyn Sarkesian & Family

John & Melanie Godoshian & Family

Charlie & Patricia Godoshian & Family

**IRENE BAHAROZIAN, 7th Year, Mother, Mother-in-Law, Grandmother,  
Cousin**

**GUREGH JAMES BAHAROZIAN, 8th Year, Father, Father-in-Law,  
Grandfather**

Requested by Mr. & Mrs. Tyrone Baharozian & Family

Dr. & Mrs. Dwayne Baharozian & Family

Mr. & Mrs. James Messer & Family

**MARDIROS GHORYAN**

**DAOOD KAME**

Requested by the Ghoryan Family

**HUNGER DOESN'T TAKE A VACATION!**

St. John's Food Pantry is open year-round! There are large green containers in the main lobby and the museum entrance lobby for the collection of non-perishable food items. Once a month the food we collect is delivered to Forgotten Harvest for distribution to the needy. Don't wait for a holiday to bring in your donation to the Food Pantry. Many thanks for your help.

## WHY DOES OUR LENT BEGIN ON A MONDAY INSTEAD OF ON ASH WEDNESDAY?

All the ancient church observe Lent over a period of 40 days. The Latin name *Quadragesima* corresponds to the Armenian *Karasortats Bahk* (Fast of 40 Days). The traditions differ in how to calculate the 40-day period. In the Western Church Lent, originally began six weeks before Easter. Since Sundays during Lent were not fasting days, the *Quadragesima* was four days short. As a result, four days were later added and the beginning of Lent was set on Ash Wednesday, which is 6-1/2 weeks before Easter. In the Eastern churches the 40-day period is calculated differently. Holy Week, which immediately precedes Easter and is a period of fasting, is not included as a part of Lent but as a separate unit of time. Lent in our tradition begins six weeks prior to Palm Sunday, and is actually 42 days long. The first Sunday of Lent is *Poon Paregentan* (Good Living Day).

**REQUIEMS WIL BE OFFERED: February 26, March 4, 11, 18, 25**

### LENTEN PRACTICES

**Pray:** Prayer is one of the best ways to get to know God. Prayer is a habit. Good habits take effort at first. It's a 2-way conversation. We talk and listen. How does God talk to us? He talks to us in how we feel and what we discover in our lives as a result of prayer.

**Read the Bible:** God's story is for you.

**Attend church:** You can only be the church with others

**Fast:** Hunger can lead to gratitude and service

**Simplify:** Learn what's really important

**Give up something special:** Find out that your loved ones matter more

**Give:** Gift your time and money to others

**TODAY**  
***Poon Paregentan***  
**in the Cultural Hall following *Badarak***

Let us joyfully eat and drink as we begin the 40 days of the inspiring Great Lenten journey, *Medz Bahk*, until the Resurrection of our Lord.

**The Baku-Sumgait Memorial Fund Committee  
cordially invites all members of the community for  
a complimentary brunch.**

Enjoy unique delicacies and musical entertainment. Learn more about the fundraising efforts of the committee to create a permanent memorial for those innocent Armenians of the Nagorno-Karabakh region of Azerbaijan tragically victimized in 1988-1991. This new memorial will be located in the garden that currently features the Genocide monument. It will be one of the first memorials of its kind to be erected in the United States.

Please join us for a remarkable afternoon.

**Today, the Baku-Sumgait Memorial Fund Committee  
will hold a Silent Auction to help raise funds.**

**ATTENTION: BLOGGERS**

There is a blog on the web for the Baku Memorial which you should be aware of. Please visit and learn more about this project.: [www.thebakuproject.webstarts.com](http://www.thebakuproject.webstarts.com)

**ANNUAL PARISH ASSEMBLY AND ELECTIONS  
NEXT SUNDAY, FEBRUARY 26, 2012, 12:30 PM**

All parishioners whose pledges are current as of December 31, 2011 are eligible to participate and vote in the Annual Parish Assembly.

Child care will be available during the Assembly.

For reservations contact Dave Dardarian @  
(248) 661-0617 or [dhdardarian@att.net](mailto:dhdardarian@att.net)

Also, monitors are needed for Annual Parish Assembly.

They must be current dues paying members.

Contact Dave Dardarian @ (248) 661-0617 or [dhdardarian@att.net](mailto:dhdardarian@att.net)

**ST. JOHN'S HOME BUILD TEAM  
TO PREPARE PRE-ASSEMBLY LUNCH**

A Lenten Lunch will be served preceding the Annual Parish Assembly. The menu will consist of salad, bulghur pilaf, green beans, lentil kufteh, dessert and beverages. The cost will be \$10.00 per person. The proceeds will benefit the team's travel to Armenia this summer to build a home under the auspices of the Fuller Center for Housing-Armenia. The team leader is Jackie ElChemmas. Please make your check payable to "Fuller Center-Armenia" and present it on the day of the assembly. **Important: Please call the Church Office for lunch reservations 248-569-3405.**

**ST. JOHN ARMENIAN CHURCH PRESENTS  
LECTURE AND SLIDE PRESENTATION  
WEDNESDAY, MARCH 7, 2012, 7:30 PM  
(FOLLOWING LENTEN WORSHIP)**

**DR. LEVON PETROSYAN**

**Manoogian Foundation Post-doctoral Fellow**

**University of Michigan will speak about**

**"SAINT GREGORY OF NAREK AND THE NAREKIAN FATHERS:  
THE MYSTERY OF LOVE FROM THE COMMENTARY OF THE  
SONG OF SONGS IN THE BOOK OF LAMENTATIONS"**

**Refreshments to follow program**

**JOB POSTING—ST. JOHN ARMENIAN CHURCH  
CUSTODIAN—FULL TIME, EVENINGS, WEEKENDS  
SALARIED WITH BENEFITS AFTER 90 DAYS  
SUBMIT RESUME WITH REFERENCES BY FEBRUARY 21, 2012  
TO TOM STAMBOULIAN, ADMINISTRATOR  
stambo@sjachurch.org**

**St. John's Armenian Church  
is an equal opportunity employer.**

**SCHOLARSHIPS AVAILABLE  
FOR COLLEGE STUDENTS OF ARMENIAN DESCENT**

**SEE LOBBY CAROUSEL  
FOR REFERENCE GUIDE  
TO LOCAL, NATIONAL & INTERNATIONAL  
SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES**

**TODAY— *POON PAREGENTAN*  
ALTAR CURTAIN TO BE CLOSED FOR GREAT LENT**

**TODAY, will be the last open Liturgy until Holy Week and Palm Sunday. Please remember that during Great Lent, Holy Communion is not offered during the *Badarak*. If there is a desire to receive the Blessed Sacrament during Great Lent, please contact Der Hayr in advance of Sunday and he will offer it after the Divine Liturgy at the left side altar.**



## **WOMEN'S GUILD NEWS**

**Winter Bake** – This Tuesday, February 21 at 9am, join us in the church kitchen as we prepare Sou Beoreg. Please come and enjoy the fellowship and join in the fun. Your assistance will be greatly appreciated, as many hands make light work.

**IMPORTANT** – There is NO BAKING scheduled for Tuesday, February 28. Please check the St. John website to see if this has changed, and/or for the full bake schedule.

**Spinach Pie, Cheese Beoreg, and Cheoreg**, will be available for purchase in the Cultural Hall directly after services.

**Moms and Manoogs** – meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your Manoogs join our group. Contact Kristen Gustafson for further information. [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com) or [248-765-0471](tel:248-765-0471).

**Knitting Club** - beginner or expert, the knitting club welcomes new members. The group meets on the second Tuesday of the month from 10 AM – noon in the St. John's Nursery. Contact Linda Assarian for more information. 248 -332-0816

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For details, call Terry Palaian, 313-929-0926*

## **Kef Klub**

**The Gathering Place for All Ages...Make it a Family Reunion!**

**Friday, March 16, 2012, 6:00 pm**

St. John Recreation Center

**Lenten Meal will be served.**

Tavloo, Cards and Games!

Adults-\$8. Kids-under 12-\$5. 5 and under-FREE

Family-\$25. 2 Adults + Children

**PLEASE RSVP St. John's Church Office: 248-569-3405**



## **ACYOA Juniors 2012 Lenten Fish Dinners**

**February 22 & 29**

**March 7, 14, 21**

**March 28 *LOBSTER DINNER!!***

***Dinners will be served from 5:30 to 6:30 pm***

***Fish Dinner \$10.00/adult; \$5.00/child***

***Lobster Dinner (March 28 only) \$20.00***

***Grilled Cheese Dinners \$5.00***

***Please make your reservations with the  
Church Office (248)569-3405***

***LENTEN VIGIL SERVICE  
IN THE SANCTUARY AT 7:00 PM  
FOLLOWING DINNER***

**St. John Armenian Church**  
**17<sup>th</sup> ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR**

Sponsored in part by the  
Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

**Saturday, March 10, 2012**

**9:00 am - 3:30 pm**

**St. John's Cultural Hall**

**Topic: The Armenian Genocide -  
Forgiving the Unforgivable**

**Guest Speaker:**

**Father Vasken Kouzouian**

**Pastor, Holy Trinity Armenian Church, Cambridge, MA**



Is this even possible? This year's Lenten retreat topic certainly promises to be thought-provoking, captivating, and potentially explosive. Father Vasken Kouzouian will use God's word to help us understand forgiveness on personal and universal levels.

This is such a timely topic -- particularly to Armenians.

**Donation: \$15 includes materials, continental breakfast & lunch.**

**To register, call the Church Office by March 4 at 248-569-3405.**

**Please make checks payable to St. John Armenian Church,  
22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075.**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն  
Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev za-  
menayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**  
May the Lord grant you according to your  
own heart, and fulfill all your  
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take  
Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

**God is my portion forever.**

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

**Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:**

**Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun  
Kreedosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

**I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.**

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**